

University
Department of Oriental Studies
Second Semester Examination, September 2019

Fourth Year
(Oriental Studies Specialization)

OS- 4111
Epigraphy
Time Allowed: (3)Hours

Answer Any Five questions.

1. Transliterate into Brāhmī script and translate into English.

- (1) Saḍuvīsati-vasa-abhisitena me iyaṁ dhamma-lipi likhāpitā.
- (2) Etāye me aṭhāye iyaṁ dhamma-lipi likhāpitā hevaṁ anupaṭipajamtu cilam-thitikā ca hotū tī ti.
- (3) No mina pāpaṁ dekhati iyaṁ me pāpe kaṭe ti iyaṁ vā āsinave nāmā ti.
- (4) Ichā hi me hevaṁ niludhasi pi kālasi pālataṁ ālādhayevūti.
- (5) Tisāye punāvasune cātummāsiye cātummāsi-pakhāye asvasā ḡonasā lakhane no kaṭaviye.
- (6) Yāva-saḍuvīsati-vasa-abhisitena me atāye aṁtalikāye paṁnavīsati baṁdhana-mokhāni kaṭāni.
- (7) Satavisati-vasābhisitena me iyaṁ dhamma-lipi likhāpāpitāti.
- (8) Lajūkā me bahūsu pāna-sata-sahasasu janasi āyatā.

2. Translate the following into English.

- (1) Hidata-pālate dusaṁpaṭipādāye aṁnata agāyā dhamma-kāmatāyā agāya palikhāyā agāya susūsāyā agena bhayenā agena usāhenā. Esa cu kho mama anusathiyā dhammāpekhā dhamma-kāmatā cā suve suve vadhitā vadhisati cevā. Pulisā pi ca me usasā cā gevayā cā majhimā cā anuvidhīyamti saṁpaṭipādāyam cā alaṁ capalaṁ samādapayitave.
- (2) Lajūkā pi laghamti paṭicalitave maṁ pulisāni pi me chaṁdamnāni paṭicalisamti. Te pi ca kāni viyovadisamti yena maṁ lajūkā caghamti ālādhayitave. Athā hi pajam viyatāye dhātiye nisijitu asvathe hoti viyata dhāti caghati me pajam sukham palihaṭave hevaṁ mamā lajūkā kaṭā jānapadasa hita-sukhāye.
- (3) Vadhi-kukuṭe no kaṭaviye tuse saḷve no jhāpetaviye dāve anaṭhā ye vā vihīsāye vā no jhāpetaviye jīvena jive no pusitaviye. Tisu cātummāsīsu tisāyam puṁnamāsiyam timni divasāni cāvudasam paṁnaḍasam paṭipadāye dhuvāye cā anuposatham mache avadhiye no pi viketaviye.
- (4) Munisānam cu yā iyaṁ dhamma-vadhi vadhitā duvehi yeva ākālehi dhamma-niyamena ca nijhatiyāca tata cu lahu se dhamma-niyame nijhatiyā va bhuye. Dhamma-niyame cu kho esa ye me iyaṁ kaṭe imāni ca imāni jātāni avadhiyāni.

3. Add notes on group of consonants in Pillar-Edicts

4. Explain about the piyadāsī, saḍuvīsativasa and aṁnata.

5. Write all you know about the planning of King Aśoka according to the Aśoka Pillar-Edicts.

6. Explain about the Tenth Sanskrit class.

7. Write notes on vowel of the Pillar-Edicts.